

Italian

attivo/attivi
attivo totale
avere
dare e avere (entrate e uscite)
Consiglio di Amministrazione
conti
conto bancario
conto economico
costi
dare
debiti
debitore
obbligo
disponibile
fattura d'acquisto
fattura emessa
fattura rilasciata
fattura ricevuta
fattura di vendita
fornitori
credito
imponibile
reddito imponibile
interessi passivi
interesse attivo
interesse di mora
interessi attivi
IVA
macchinari
materie prime

Czech

aktivum/aktiva
aktiva celkem
dal
má dáti - dal (= příjmy a výlohy)
představenstvo, správní rada
účty
bankovní účet
výkaz zisku a ztrát
náklady
má dáti
dluhy
dlužník
závazek
dostupný
faktura nákupní, za nakoupené zboží
vystavená faktura
vydaná faktura
přijatá faktura
faktura prodejní, za prodané zboží
dodavatelé
pohledávka
zdanitelný
daňový základ
pasivní úroky
aktivní úrok
úrok z prodlení
úroková pohledávka
DPH
stroje
suroviny

merci	zboží
passività	pasiva, dluhy
passività verso l'estero	zahraniční pasiva
passività commerciali, finanziarie	obchodní, finanční pasiva
risorse estere	zahraniční zdroje
risorse altrui	cizí zdroje (zdroje od jiné osoby)
risorse nazionali	domácí zdroje
patrimonio netto	čisté jmění
patrimonio	majetek, jmění, vlastnictví
patrimonio di terzi	cizí majetek
patrimonio sociale	jmění společnosti
perdita	ztráta
registrazione contabile	účetní zápis
contabilità	účetnictví
ricavi	výnosy
scadenza	splatnost, uplynutí (termínu, lhůty)
scadenza del termine	uplynutí lhůty
termine	lhůta
scheda contabile / mastrino/ conto a T	téčko (v účetnictví)
scheda di conteggio (scheda-conto)	účtový list
stato patrimoniale	majetkový stav, majetková situace (v bilanci), rozvaha
bilancio	rozvaha
patrimonio sociale (intero, netto, privato)	jmění společnosti (veškeré, čisté, soukromé)
patrimonio di terzi	cizí majetek
utile	zisk, výnos
società di capitali	kapitálová společnost
S.p.A - società per azioni	akciová společnost
S.r.L - società a responsabilità limitata	společnost s ručením omezeným
S.r.l.s. - società a responsabilità limitata semplificata	společnost s ručením omezeným, se základním jměním 1 €
S.a.p.A - società in accomandita per azioni	akciová komanditní společnost

Società in accomandita	komanditní společnost
Società di persone	osobní společnost
S.n.c. - società in nome collettivo	veřejná obchodná společnost
S.a.s. - società in accomandita semplice	jednoduchá/prostá komanditní společnost (v ČR není) obchodní společnost s minimálně dvěma partnery (komanditista a komplementář), kde jeden ručí neomezeně (komplementář), a druhý typ partnera (komanditista) ručí do výše svého vkladu
SS - La società semplice	jednoduchá společnost (v ČR není) obdoba našeho sdružení bez právní subjektivity (dle Smlouvy o sdružení ve smyslu § 816 a násl. občanského zákoníku).
partita IVA	DIČ
codice fiscale	IČO; (italská forma rodného čísla)
dati anagrafici	osobní údaje
imposta	daň
IRPEF - Imposta sul Reddito delle Persone Fisiche	daň z příjmů FO
IRES - Imposta sul Reddito delle Società	daň z příjmů PO, korporáční daň
IRPEG - Imposta sul Reddito delle Persone Giuridiche	daň z příjmů PO
(la) tassa	poplatek, daň
IRAP - Imposta Regionale sulle Attività Produttive	regionální daň z výdělečné činnosti
INPS - L'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale	Národní úřad sociálního zabezpečení
compenso	odměna
scaglione	stupeň
scaglionamento	odstupňování
PEC - Posta elettronica certificata	certifikovaný e-mail italské společnosti
visura camerale	výpis z obchodního rejstříku (v Itálii)
Registro delle Imprese	obchodní rejstřík
Estratto dal Registro delle Imprese	výpis z obchodního rejstříku (v ČR)
valore	hodnota
ammortamento	odpis, umoření
costo storico = costo d'acquisto	pořizovací cena

fondo ammortamento	odpisový fond
socio	společník
valore residuo	zůstatková hodnota
registro incassi e pagamenti	registr tržeb a plateb
scorporare	oddělit, vyčlenit
incasso	tržba, příjem
cespiti	zdroje příjmu
corrispettivi	vzájemné uspokojení
dietro corrispettivo	za úplatu
mensile	měsíční
trimestrale	tříměsíční/ čtvrtletní
ditta individuale	živnost
libro giornale	peněžní deník
beni ammortizzabili	odpisovatelný majetek
agricoltori	zemědělci
agricoltura	zemědělství
avvocati	advokáti
socio d'opera	společník v osobní společnosti, který poskytl nějakou službu
prestazioni d'opera	poskytnutí služby (společníkem v osobní společnosti)
architetti	architekti
ingegneri	inženýři
Decreto del Presidente della Repubblica (DPR)	Výnos prezidenta republiky (prezidentský dekret)
emettere	vystavit (faktury)
emesso	vydaný (faktura)
ricevere	přijímat (faktury)
ricevuta	přijatá (faktura), účtenka
descrizione	popis (položka faktury)
principio di cassa	princip příjmů a výdajů
principio di competenza	akruální princip
risconti attivi	zaplacené platby předem, aktivní reeskont

risconti passivi	přijaté platby předem, pasivní reescont
conto di ratei e risconti passivi	časové rozlišení
ratei e risconti passivi	výdaje příštích období (pasiva)
ratei e risconti all'attivo e al passivo	přechodné účty aktiv a pasiv
destinatario	adresát, příjemce
affitti	nájemné, (pro)nájem
affiti attivi	výnosy z pronajímání
assicurazione	pojištění
maturare	být splatný
in scadenza, pagabile, esigibile	být splatný
posticipato	placený pozadu
anticipato	předčasný, zálohový
scritture di assestamento	úpravy při uzavírání účetního období
in bocca al lupo	hodně štěstí; zlom vaz
fatture da ricevere	dohadné účty pasivní
fatture da emettere	dohadné účty aktivní
guardia di finanza	finanční policie (fin. úřad)
onorari	honorář, odměna, plat
trattamento di fine rapporto	odstupné při odchodu ze zaměstnání
rinvviare	odložit, přesunout, odročit
manifestazione finanziaria	uskutečnění příjmů a výdajů
aumento di capitale	zvýšení kapitálu
ricevuta fiscale	daňový doklad
scrittura di apertura	otevírání účtů
scrittura	zápis
richiamo crediti per versamenti dovuti	žádost shareholderů o doplacení kapitálu
c'è pioggia a catinelle/piove a catinelle	leje jako z konve

